



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia 5.7.0. - Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie	320	24/01/2025

OGGETTO/BETREFF:

TRASPORTO ACQUA PER ABITAZIONI IN LOCALITA' COLLE - ANNO 2025 ALL'AGENZIA PROVINCIALE PER LA PROTEZIONE CIVILE DI BOLZANO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA

€ 1.000,00.- (SENZA IVA - ESENZIONE ARTT. 1/3/4 DPR 633/1972.) - CAP 11011.03.029900002

WASSERTRANSPORT IN WOHNUNGEN IN DER FRAKTION AM KOHLERN - JAHR 2025 AN DIE LANDESAGENTUR FÜR BEVÖLKERUNGSSCHUTZ AUS BOZEN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER AUSGABE

€ 1.000,00.- (OHNE MWST. - LAUT ART. 1/3/4 DPR 633/1972) - KAP 11011.03.029900002

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 329 del 29.07.2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29.07.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17.12.2024 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;	Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17.12.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23.12.2024 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027;	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 76 vom 23.12.2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.
Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16/01/2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2025-2027;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16/01/2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025 - 2027 genehmigt worden ist.
Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 " <i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i> ", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „ <i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i> “, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.
Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.
Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.
Vista la determinazione dirigenziale n. 1465 del 21.04.2023 della Ripartizione V con la quale il Direttore di Ripartizione Dott. Arch. Paolo Bellenzier provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;	Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V° Nr. 1465 vom 21.04.2023, kraft welcher der Direktor der Abteilung Dr. Arch. Paolo Bellenzier – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.
Visto il vigente " <i>Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano</i> ", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. Determina n./Verfügung Nr.320/2025	Es wurde Einsicht genommen in die geltende „ <i>Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen</i> “, die mit 5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia 5.7.0. - Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie

98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 e, in particolare, l'art. 26, comma 6;

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

Premesso che

da diversi anni, ciclicamente caratterizzati da lunghi periodi di assenza di precipitazioni, e non solo nel periodo estivo, nella località Colle nel comune di Bolzano si verifica scarsa disponibilità di acqua potabile per le abitazioni e le strutture ivi presenti, tra le quali figurano anche due scuole materne;

Seit mehreren Jahren, die zyklisch durch lange Perioden ohne Niederschläge gekennzeichnet sind, und zwar nicht nur während der Sommermonate, leidet die Ortschaft Kohlern in der Gemeinde Bozen unter Trinkwassermangel für die dortigen Häuser und Einrichtungen, darunter zwei Kindergärten.

già in questo periodo invernale è stata segnalata dai residenti al Colle una limitata riserva d'acqua che, in assenza di prossime precipitazioni, dovrà essere compensata con il trasporto diretto di acqua con autobotti;

Bereits in diesem Winter meldeten die Bewohner des Hügels eine begrenzte Wasserversorgung, die in Ermangelung von Regenfällen durch den direkten Transport von Wasser mit Tankwagen ausgeglichen werden muss.

questa emergenza idrica è data dalla mancata dotazione di un proprio acquedotto al Colle;

come negli anni precedenti, anche quest'anno il Corpo Permanente dei Vigili del fuoco dell'Agenzia provinciale della protezione civile si rende disponibile al trasporto di acqua al Colle con proprie autobotti per raggiungere il livello necessario di acqua per l'uso richiesto dalle abitazioni;

Ritenuto quindi necessario prevedere in anticipo lo stanziamento di € 1.000,00 per far fronte nell'immediatezza delle situazioni di criticità alle spese sostenute dal Corpo dei Vigili del Fuoco per questo intervento in materia di protezione civile;

Visto l'art. 140 del D.Lgs. 36/2023 che disciplina le procedure in materia di protezione civile e valutato che detti interventi sono realizzati in somma urgenza, al verificarsi di eventi di danno o pericolo, senza necessità di pubblicazione a portale www.bandi-alto-adige.it del bando di affidamento;

Considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale.

Il Dirigente, in qualità di RUP, dichiara con la sottoscrizione del presente provvedimento l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

il Direttore dell'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia

determina:

- di approvare il servizio di fornitura annuale di acqua alle abitazioni della località Colle di Bolzano e per le motivazioni espresse in premessa all' Agenzia per la Protezione civile della Provincia autonoma di Bolzano, viale Druso 116 - 39100 Bolzano - P.I.

Determina n./Verfügung Nr.320/2025

Dieser Wassernotstand ist auf das Fehlen eines eigenen Wasserwerks am Kohlern zurückzuführen.

Wie in den vergangenen Jahren stellt sich auch in diesem Jahr die Berufsfeuerwehr der Agentur für Bevölkerungsschutz der Autonomen Provinz Bozen zur Verfügung, um mit ihren eigenen Tankwagen Wasser auf den Hügel zu transportieren, um die für den Einsatz in den Häusern erforderliche Wassermenge zu erreichen.

Es wird daher für notwendig erachtet, im Voraus eine Zuweisung von 1.000,00 € bereitzustellen, um die unmittelbaren Kosten der Feuerwehr für diesen Katastrophenschutz Einsatz zu decken.

Es wurde im Art. 140 des Gv.D. 36/2023 zur Regelung von Katastrophenschutzverfahren Einsicht genommen und es wurde festgestellt, dass diese Eingriffe in dringenden Fällen, wenn Schäden oder Gefahren auftraten, erfolgen. Es war daher nicht notwendig die Aufforderung zur Angebotsabgabe auf dem Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it zu veröffentlichen.

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird.

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor als EPV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Dies vorausgeschickt,

Verfügt

der Direktor des Amtes für Geologie, Zivilschutz und Energie:

1. die Dienstleistung für den Wassertransport im Jahr 2025 in Wohnungen in der Fraktion am Kohlern und aufgrund der in der Prämisse dargelegten Gründe, an die Agentur für Bevölkerungsschutz der Autonomen Provinz

5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia
5.7.0. - Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie

80013370210 - per una spesa complessiva di € **1.000,00** (senza IVA - esenzione art. 1/3/4 DPR 633/1972), ai sensi degli artt. 13, 2° co. e art. 140, 1° co. del D.Lgs. n. 36/2023 e ss.mm.ii.;

Bozen - Drususallee 116 - 39100 BOZEN - MwStNr. 80013370210 für den Betrag von € **1.000,00.-** (ohne MwSt. - laut Art. 1/3/4 DPR 633/1972) anzuvertrauen, zu den in den Unterlagen angegebenen Bedingungen, gemäß Art. 13, 2° Abs. und Art. 140, 1° Abs. des Gv.D. Nr. 36/2023;

- di approvare e imputare la spesa di € **1.000,00 Euro** (lordi) l'importo complessivo del servizio come indicato nel prospetto allegato;
- di confermare che la scadenza dell'obbligazione giuridica è nel 2025;
- di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;
- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- die daraus entstehende Ausgabe von **1.000,00 Euro** (brutto) wird genehmigt und wie in der Anlage angegeben verbucht;
- zu bestätigen, dass die Fälligkeit der rechtlichen Verpflichtung im Jahr 2025 liegt;
- Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt.
- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,
- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F., überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,
- zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2025	U	553	11011.03.029900002	Altri servizi	1.000,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SASCOR EMANUELE / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

dc34bfc8db6ba116a4cc52b2efa561fc2c44c30de6771bb4fcfdabd705b5984e - 14666274 - det_testo_proposta_24-01-2025_10-51-00.doc
161095995ceed1308e711779a35f271f2f95a053b5a86ccce9f4fba1bbabbf05e - 14666276 - det_Verbale_24-01-2025_10-51-58.doc